

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35524]

**31 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 2004 portant la composition, l'organisation, les compétences et le fonctionnement de la Commission royale des Monuments et des Sites de la Région flamande**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux, notamment l'article 3, § 3, premier alinéa, inséré par le décret du 10 mars 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 2004 portant la composition, l'organisation, les compétences et le fonctionnement de la Commission royale des Monuments et des Sites de la Région flamande;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 19 avril 2013;

Vu l'avis n° 53.260/3 du Conseil d'Etat, donné le 17 mai 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 2004 portant la composition, l'organisation, les compétences et le fonctionnement de la Commission royale des Monuments et des Sites de la Région flamande, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 23 juin 2006 et 10 juin 2011, les paragraphes 9 et 10 sont remplacés par ce qui suit :

« § 9. L'affiliation de la Commission est incompatible avec un mandat au Parlement européen, à la Chambre des Représentants, au Sénat, au Parlement flamand ou au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, avec les fonctions de Ministre ou de secrétaire d'Etat, avec la fonction de membre du cabinet d'un Ministre ou d'un secrétaire d'Etat, et avec un emploi auprès de l'agence.

§ 10. Les membres de la Commission sont choisis sur la base de leur expertise en matière de patrimoine immobilier. ».

**Art. 2.** Dans l'article 8 du même arrêté, les mots « 18 mai 1999 » sont remplacés par les mots « 26 mars 2004 ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Ministre flamand ayant le patrimoine immobilier dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 mai 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure,  
de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,  
G. BOURGEOIS

## VLAAMSE OVERHEID

## Economie, Wetenschap en Innovatie

[C – 2013/35425]

**24 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest**

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op het decreet van 16 maart 2012 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, artikel 14, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest, artikel 14, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 april 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, §1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de sector van de voedingsindustrie tot nog toe grotendeels uitgesloten was van steun vanuit het beleidsdomein Economie en dat die sector vanuit het beleidsdomein Landbouw evenmin de nodige ondersteuning krijgt, is het gelet op de economische omstandigheden dringend noodzakelijk om die sector te laten aansluiten bij het reguliere economische ondersteuningsbeleid,

Besluit :

**Artikel 1.** In de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de volgende sectoren worden ingevoegd :

NACEBEL 2008	Activiteit
10110	Verwerking en conservering van vlees, exclusief vlees van gevogelte
10120	Verwerking en conservering van gevogelte

NACEBEL 2008	Activiteit
10130	Vervaardiging van producten van vlees of van vlees van gevogelte
10200	Verwerking en conservering van vis en van schaal- en weekdieren
10311	Verwerking en conservering van aardappelen, exclusief productie van diepgevroren aardappelbereidingen
10312	Productie van diepgevroren aardappelbereidingen
10320	Vervaardiging van groente- en fruitsappen
10391	Verwerking en conservering van groenten, exclusief productie van diepgevroren groenten
10392	Verwerking en conservering van fruit, exclusief productie van diepgevroren fruit
10393	Productie van diepgevroren groenten en fruit
10410	Vervaardiging van oliën en vetten
10420	Vervaardiging van margarine en andere spijsvetten
10510	Zuivelfabrieken en kaasmakerijen
10610	Vervaardiging van maalderijproducten
10620	Vervaardiging van zetmeel en zetmeelproducten
10810	Vervaardiging van suiker
10830	Verwerking van thee en koffie
10840	Vervaardiging van specerijen, sauzen en kruiden
10910	Vervaardiging van veevoeders
10920	Vervaardiging van voeders voor huisdieren
11020	Vervaardiging van wijn uit druiven
11030	Vervaardiging van cider en van andere vruchtenwijnen
11040	Vervaardiging van andere niet-gedistilleerde gegiste dranken
11060	Vervaardiging van mout

2° de volgende sectoren :

10850	Vervaardiging van bereide maaltijden en schotels (enkel vervaardiging van voorgebakken pizza (van industriële bakkerijen))
46211	Groothandel in granen en zaden (*)
46212	Groothandel in veevoeders (*)
46214	Groothandel in andere akkerbouwproducten (*)
46216	Groothandel in akkerbouwproducten en veevoeders, algemeen assortiment (*)
46220	Groothandel in bloemen en planten (*)
46231	Groothandel in levend vee (*)
46232	Groothandel in levende dieren, m.u.v. levend vee (*)
46311	Groothandel in consumptieaardappelen (*)
46319	Groothandel in groenten en fruit, m.u.v. consumptieaardappelen
46321	Groothandel in vlees en vleesproducten, uitgezonderd vlees van wild en van gevogelte (*)
46322	Groothandel in vlees van wild en van gevogelte (*)
46331	Groothandel in zuivelproducten en eieren (*)
46381	Groothandel in vis en schaal- en weekdieren (*)
46382	Groothandel in aardappelproducten (*)
82300	Organisatie van congressen en beurzen (met uitzondering van markten, veilingen, salons, tentoonstellingen en beurzen inzake landbouw-, tuinbouw- en visserijproducten)

Worden vervangen door wat volgt :

10850	Vervaardiging van bereide maaltijden en schotels
46211	Groothandel in granen en zaden
46212	Groothandel in veevoerders
46214	Groothandel in andere akkerbouwproducten
46216	Groothandel in akkerbouwproducten en veevoerders, algemeen assortiment
46220	Groothandel in bloemen en planten
46231	Groothandel in levend vee
46232	Groothandel in levende dieren, m.u.v. levend vee
46311	Groothandel in consumptieaardappelen
46319	Groothandel in groenten en fruit, m.u.v. consumptieaardappelen
46321	Groothandel in vlees en vleesproducten, uitgezonderd vlees van wild en van gevogelte
46322	Groothandel in vlees van wild en van gevogelte
46331	Groothandel in zuivelproducten en eieren
46381	Groothandel in vis en schaal- en weekdieren
46382	Groothandel in aardappelproducten
82300	Organisatie van congressen en beurzen

3° de nota « (\*) : In de productieketen wordt de scheidingslijn tussen de bevoegdheidsdomeinen Economie en Landbouw gelegd op het moment van de productie en verwerking van de landbouwproducten. Groothandelsactiviteiten i.v.m. het toeleveren aan de verwerkende industrie behoren tot het bevoegdheidsdomein Landbouw. Groothandelsactiviteiten die betrekking hebben op de verdeling van afgewerkte producten naar de detailhandel of consument toe, behoren tot het bevoegdheidsdomein Economie » wordt opgeheven.

**Art. 2.** Voor de subsidieaanvragen die ingediend zijn voor de inwerkingtreding van dit besluit, blijft de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest van toepassing, zoals ze gold voor de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2013.

Brussel, 24 april 2013.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Economie, Sciences et Innovation

[C – 2013/35425]

**24 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 2010 portant octroi d'aides aux entreprises pour des investissements écologiques réalisés en Région flamande**

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu le décret du 16 mars 2012 relatif à la politique d'aide économique, article 14, premier alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 2010 portant octroi d'aides aux entreprises pour des investissements écologiques réalisés en Région flamande, notamment l'article 14, deuxième alinéa;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 3 avril 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que l'industrie alimentaire est restée jusqu'à présent quasiment exclue de l'aide prévue par le domaine politique, que cette industrie ne bénéficie non plus d'une aide du domaine politique de l'Agriculture et que, vu les circonstances économiques, il est nécessaire que ce secteur obtienne d'urgence accès à la politique d'aide économique régulière,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'annexe de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 2010 portant octroi d'aides aux entreprises pour des investissements écologiques réalisés en Région flamande sont apportées les modifications suivantes :

1° les secteurs suivants sont insérés :

NACEBEL 2008	Activité
10110	Transformation et conservation de viande de boucherie, à l'exclusion de la viande de volaille
10120	Transformation et conservation de viande de volaille
10130	Préparation de produits à base de viande ou de viande de volaille

NACEBEL 2008	Activité
10200	Transformation et conservation de poisson, de crustacés et de mollusques
10311	Transformation et conservation de pommes de terre, sauf fabrication de préparations surgelées à base de pommes de terre
10312	Fabrication de préparations surgelées à base de pommes de terre
10320	Préparation de jus de fruits et de légumes
10391	Transformation et conservation de légumes, sauf fabrication de légumes surgelés
10392	Transformation et conservation de fruits, sauf fabrication de fruits surgelés
10393	Fabrication de légumes et fruits surgelés
10410	Fabrication d'huiles et de graisses
10420	Fabrication de margarine et de graisses comestibles similaires
10510	Exploitation de laiteries et fabrication de fromage
10610	Travail des grains
10620	Fabrication de produits amylacés
10810	Fabrication de sucre
10830	Transformation de thé et de café
10840	Fabrication de condiments et d'assaisonnements
10910	Fabrication d'aliments pour animaux de ferme
10920	Fabrication d'aliments pour animaux de compagnie
11020	Production de vin (de raisin)
11030	Fabrication de cidre et de vins d'autres fruits
11040	Production d'autres boissons fermentées non distillées
11060	Fabrication de malt

2° les secteurs suivants :

10850	Fabrication de plats préparés (uniquement la fabrication de pizza précuite (de boulangeries industrielles))
46211	Commerce de gros de céréales et de semences (*)
46212	Commerce de gros d'aliments pour le bétail (*)
46214	Commerce de gros d'autres produits agricoles (*)
46216	Commerce de gros d'aliments pour le bétail et de produits agricoles, assortiment général (*)
46220	Commerce de gros de fleurs et plantes (*)
46231	Commerce de gros de bétail (*)
46232	Commerce de gros d'animaux vivants, sauf bétail (*)
46311	Commerce de gros de pommes de terre de consommation (*)
46319	Commerce de gros de fruits et légumes, sauf pommes de terre de consommation
46321	Commerce de gros de viandes et de produits à base de viande, sauf viande de volaille et de gibier (*)
46322	Commerce de gros de viande de volaille et de gibier (*)
46331	Commerce de gros de produits laitiers et d'œufs (*)
46381	Commerce de gros de poissons, crustacés et mollusques (*)
46382	Commerce de gros de produits à base de pommes de terre (*)
82300	Organisation de salons professionnels et de congrès (à l'exception de marchés, ventes aux enchères, salons, expositions et bourses en matière d'agriculture, d'horticulture et de produits de pêche)

sont remplacés par ce qui suit :

10850	Fabrication de plats préparés
46211	Commerce de gros de céréales et de semences
46212	Commerce de gros d'aliments pour le bétail
46214	Commerce de gros d'autres produits agricoles
46216	Commerce de gros d'aliments pour le bétail et de produits agricoles, assortiment général
46220	Commerce de gros de fleurs et plantes
46231	Commerce de gros de bétail
46232	Commerce de gros d'animaux vivants, sauf bétail
46311	Commerce de gros de pommes de terre de consommation
46319	Commerce de gros de fruits et légumes, sauf pommes de terre de consommation
46321	Commerce de gros de viandes et de produits à base de viande, sauf viande de volaille et de gibier
46322	Commerce de gros de viande de volaille et de gibier
46331	Commerce de gros de produits laitiers et œufs
46381	Commerce de gros de poissons, crustacés et mollusques
46382	Commerce de gros de produits à base de pommes de terre
82300	Organisation de congrès et de bourses

3° la note « (\*) : Dans la chaîne de production, la ligne de partage entre les domaines de compétence de l'Economie et de l'Agriculture se situe au moment de la production et de la transformation des produits agricoles. Les activités de gros relatives aux fournitures à l'industrie de transformation appartiennent au domaine de compétence de l'Agriculture. Les activités de gros relatives à la distribution des produits finis dans le commerce de détail et au consommateur, appartiennent au domaine de compétence de l'Economie » est supprimée.

**Art. 2.** Aux demandes de subvention introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté s'applique l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 2010 portant octroi d'aides aux entreprises pour des investissements écologiques réalisés en Région flamande, telle qu'elle était avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2013.

Bruxelles, le 24 avril 2013.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,  
K. PEETERS

## VLAAMSE OVERHEID

### Economie, Wetenschap en Innovatie

[C – 2013/35426]

#### 24 APRIL 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 november 2012 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor strategische ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op het decreet van 16 maart 2012 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, artikel 14, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 november 2012 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor strategische ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest, artikel 13, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 april 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de sector van de voedingsindustrie tot nog toe grotendeels uitgesloten was van steun vanuit het beleidsdomein Economie en dat die sector vanuit het beleidsdomein Landbouw evenmin de nodige ondersteuning krijgt, is het gelet op de economische omstandigheden dringend noodzakelijk om die sector te laten aansluiten bij het reguliere economische ondersteuningsbeleid,

Besluit :

**Artikel 1.** In de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 november 2012 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor strategische ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de volgende sectoren worden ingevoegd :

NACEBEL 2008	Activiteit
10110	Verwerking en conservering van vlees, exclusief vlees van gevogelte
10120	Verwerking en conservering van gevogelte
10130	Vervaardiging van producten van vlees of van vlees van gevogelte